



TRUNG TÂM CÔNG GIÁO ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU
MARY HELP OF CHRISTIANS CATHOLIC CENTER

hiệp thông & **PHỤC VỤ**

1616 Pyrenees Avenue- Stockton, CA 95210
website: cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHỨA KITÔ PHỤC SINH CHÚA NHẬT 3 MÙA CHAY NĂM A 08-03-2026

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

LINH MỤC QUẢN NHIỆM:

Đa Minh Nguyễn Minh Viện, SDB: (503) 819-0509

Thầy Phó Tế: Giuse Bùi Quý Phước

Thầy Phó Tế: Trần Stephen

BAN CHẤP HÀNH:

Chủ Tịch:

Antôn Nguyễn Văn Luật: (209) 915-7798

Phó Nội Vụ:

Giuse Lê Văn Sỹ: (209) 639-4760

Phó Ngoại Vụ:

Phêrô Võ Thái Hòa: (916) 402-2609

Thư Ký:

Maria Cao Thu Hằng: (209) 662-0350

GIÁO KHÓM:

CTĐVN: Phêrô Cao Thái Nguyên: (209) 922-4507

GIOAN BAOTIXITA: Giuse Nguyễn Thiện: (209) 662-0903

GIUSE: Micae Đỗ Đình Trung: (209) 423-0627

LA VANG: Giuse Nguyễn Sơn Long: (209) 244-6801

MÂN CÔI: Hoàng Văn Khiêm: (209) 639-7837

MÔNG TRIỆU: Giacôbê Lê Lộc: (209) 337-8444

PHÊRÔ: Phêrô Trần Trọng Tài: (209) 954-8833

THÁNH TÂM: Giuse Hoàng Văn Trung: (209) 915-4049

PHỤNG VỤ BÍ TÍCH

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

Tại St. Luke:

7am: thứ Hai - thứ Ba - thứ Tư

Tại Trung Tâm:

6:30pm thứ Năm & thứ Sáu

8:15am: thứ Bảy

CHỨA NHẬT

6pm: thứ Bảy

8am & 10am: Chúa Nhật

CHẦU THÁNH THỂ

Sau lễ chiều thứ Năm & thứ Sáu

GIẢI TỘI

Nửa tiếng trước mọi Thánh Lễ

5pm-6pm: Thứ Bảy

RỬA TỘI

11:30am Chúa Nhật đầu tháng

HÔN PHỐI

Liên lạc với LMQN trước 9 tháng



“Ai uống nước giếng này sẽ còn khát,
nhưng ai uống nước Ta sẽ cho thì không
bao giờ còn khát nữa, vì nước Ta cho ai
thì nơi người ấy sẽ trở thành mạch nước
vọt đến sự sống đời đời.”

Ga 4,5-42



Trong sa mạc của cuộc sống ngày nay, chúng ta cũng chịu nhiều gian khổ và cũng cảm thấy khát, khát vì biết bao ước vọng không được thỏa mãn. Lời Chúa hôm nay cho biết Đức Giêsu là nguồn nước hằng sống. Vậy chúng ta hãy đến với Ngài và mở rộng lòng ra để Ngài giải khát cho chúng ta.



Cha Quản Nhiệm

Đaminh Nguyễn Minh Viện, SDB

‘PHẠM AI UỐNG NƯỚC NÀY SẼ CÒN KHÁT; CÒN AI UỐNG NƯỚC TÔI CHO SẼ KHÔNG BAO GIỜ KHÁT NỮA, VÀ NƯỚC TÔI CHO SẼ TRỞ THÀNH NƠI NGƯỜI ẤY MỘT MẠCH NƯỚC VỌT LÊN ĐEM LẠI SỰ SỐNG ĐỜI ĐỜI.’

Nước là nguồn sống. Chúng ta đều biết rằng không có nước thì không có sự sống. Nước quan trọng đến mức ở nhiều nơi, ai kiểm soát được nguồn nước thì gần như kiểm soát được sự sống của con người. Ngày nay, thế giới tạo ra rất nhiều loại nước uống khác nhau, đẹp mắt hơn, ngọt hơn và hấp dẫn hơn. Vì thế đôi khi người ta nghĩ rằng nước thường không còn giá trị như trước. Nhưng nước vẫn là nước. Nó không bao giờ mất đi bản chất của mình là đem lại sự sống.

Trong bài Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu nói về một loại nước khác. Ngài không chỉ nói về nước giúp duy trì sự sống thể lý trong một thời gian ngắn. Chúa Giêsu nói về thứ nước ban sự sống đời đời. Người phụ nữ Samaria đến giếng để lấy nước thường, thứ nước chỉ có thể làm dịu cơn khát trong chốc lát. Nhưng Chúa Giêsu lại trao ban cho chị một điều lớn lao hơn: “Ai uống nước tôi cho sẽ không bao giờ khát nữa.”

Nước hằng sống đó chính là ân ban đức tin. Đó là Lời Chúa nuôi dưỡng tâm hồn chúng ta. Và thật ra, chính Chúa Giêsu là nguồn nước hằng sống. Khi người phụ nữ Samaria lắng nghe và đón nhận lời Chúa Giêsu, cuộc đời chị đã được biến đổi. Chị tin vào Ngài và trở thành người làm chứng. Nhờ lời chứng của chị, nhiều người trong thành cũng đến tin vào Chúa Giêsu.

Ngày hôm nay Chúa Giêsu cũng trao ban nước hằng sống ấy cho mỗi người chúng ta. Nhưng thế gian cũng đưa ra nhiều “thứ uống” khác hứa hẹn mang lại hạnh phúc như quyền lực, tiền bạc, thú vui, danh tiếng và thành công. Những điều đó có thể hấp dẫn, nhưng chỉ thỏa mãn chúng ta trong một thời gian ngắn. Rồi cơn khát lại quay trở lại.

Trong mùa Chay này, chúng ta được mời gọi tự hỏi: chúng ta đang uống từ nguồn nước nào? Chúng ta có đang chạy theo những thứ tạm thời của thế gian, hay đang tìm đến nguồn nước hằng sống mà Chúa Kitô trao ban?

Chúng ta hãy đến với Chúa Giêsu, nguồn nước hằng sống đích thực. Khi chúng ta uống từ Ngài—qua đức tin, qua Lời Chúa và các bí tích—tâm hồn chúng ta sẽ được no thỏa. Và nguồn nước ấy sẽ trở thành mạch nước trong chúng ta, dẫn đưa chúng ta đến sự sống đời đời.

CHÚA NHẬT III MÙA CHAY NĂM A 08-03-2026

BÀI ĐỌC I: Xh 17, 3-7

“Xin cho chúng tôi nước để chúng tôi uống” Trích sách Xuất Hành

BÀI ĐỌC II: Rm 5, 1-2. 5-8

“Lòng mến Chúa đổ xuống lòng chúng ta, nhờ Thánh Thần là Đấng đã được ban cho chúng ta”. Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma

PHÚC ÂM: Ga 4,5-42

“Mạch nước vọt đến sự sống đời đời” Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan .

“Everyone who drinks this water will be thirsty again; but whoever drinks the water I shall give will never thirst; the water I shall give will become in him a spring of water welling up to eternal life.”

Water is the source of life. We all know that without water there is no life. It is so essential that in many places whoever controls access to water also holds power over life itself. Today, however, the world offers many kinds of drinks, colorful, sweet, and attractive. Sometimes they taste better than water and look more appealing. Because of that, people may begin to think that water has somehow lost its value. Yet water remains water. It never loses its nature or its power to give life.

In today’s Gospel, Jesus speaks about a different kind of water. He is not only talking about the water that sustains our physical life for a short time. Jesus is speaking about the water that gives eternal life. The Samaritan woman came to the well looking for ordinary water, something that could satisfy her thirst only for a moment. But Jesus offered her something much greater: “Whoever drinks the water I shall give will never thirst.”

This living water is the gift of faith. It is the Word of God that fills our hearts. In fact, this living water is Jesus himself. When the Samaritan woman listened to Jesus and accepted his word, her life was transformed. She came to believe in him, and she became a witness. Through her testimony, many people in her town also came to believe in Jesus.

Today Jesus offers the same living water to us. Yet the world also offers many other “drinks” that promise its happiness: power, money, pleasure, popularity, and success. They may look attractive, but they can only satisfy us for a short time. Soon the thirst returns.

During this season of Lent, we are invited to ask ourselves: From which well are we drinking? Are we running after the temporary waters of the world, or are we seeking the living water that Christ offers?

Let us come to Jesus, the true source of living water. If we drink from him, through faith, through his Word, and through the sacraments, our hearts will be filled. And that living water will become a spring within us, leading us to eternal life.



CHƯƠNG TRÌNH MÙA CHAY

- * Trường Giáo Lý Việt Ngữ Tĩnh Tâm
Bảy, Ngày 14, Tháng 3, từ 2:30pm - 6:00pm
- * Nghi Thức Thống Hối và Xưng Tội cho cộng đoàn
Thứ Sáu, Ngày 20, Tháng 3, lúc 6:30pm (Thánh Lễ lúc 6:00pm)
- * Giới Trẻ Đơn Bosco Tĩnh Tâm
Chúa Nhật, Ngày 22, Tháng 3, sau thánh lễ 10:00am
- * THÁNH LỄ DẦU tại nhà thờ Chánh Toà Stockton do Giám Mục cử hành Thứ Năm ngày 26, Tháng 3, lúc 6:00pm
- * Tĩnh Tâm và Thánh Ca Cầu Nguyện cho Cộng Đoàn Chúa Nhật, Ngày 29, Tháng 3, từ 12:00pm - 4:00pm

SUY NIỆM 14 CHẶNG ĐÀNG THÁNH GIÁ



Cộng Đoàn có tổ chức cầu nguyện 14 CHẶNG ĐÀNG THÁNH GIÁ trong Mùa Chay ngay sau Thánh Lễ mỗi thứ Sáu hàng tuần

-6:30PM: Thánh Lễ

-7:00PM: 14 CHẶNG ĐÀNG THÁNH GIÁ

QUYÊN GIÁO II CHÚA NHẬT 08/03/2026: ĐỊA PHẬN
(BLACK AND INDIAN MISSIONS)

HỌP HỘI ĐỒNG MỤC VỤ CHÚA NHẬT 08-03-2026:

Hội Đồng Mục Vụ Cộng Đoàn sẽ có Buổi Họp vào lúc 11:30PM, Chúa Nhật 08-03-2026. Tại Trung Tâm.

Kính Mời quý thành viên Hội Đồng Mục Vụ tham gia đông đủ và đúng giờ.

Trân trọng kính mời,

Antôn NGUYỄN VĂN LUẬT

Chủ Tịch Ban Chấp Hành Cộng Đoàn

THÔNG BÁO HUẤN GIÁO KHAI TÂM & VIỆT NGỮ

HỌP PHỤ HUYNH LỚP THÊM SỨC

Để chuẩn bị cho chương trình tĩnh tâm và ngày Lễ Thêm Sức, Phụ Huynh các em lớp Thêm Sức được mời họp vào lúc 3:00pm Thứ Bảy, 7/3/2026 tại phòng hội 2

TĨNH TÂM & XUNG TỘI MÙA CHAY



Học sinh HGKTVN sẽ Tĩnh Tâm và Xưng Tội Mùa Chay từ 2:30pm—6:00pm Thứ Bảy, 14/3/26 do Cha Viện và Giới Trẻ Don Bosco phụ trách.

Sẽ không có Giáo Lý & Việt Ngữ. Tuy nhiên, Quý Giảng Viên sẽ họp với nhân viên Tòa Giám Mục lúc 3:00pm.

NHÂN VIÊN GIÁO PHẬN ĐẾN THĂM VÀ GẶP GIÁO VIÊN

Như đã thông báo trong buổi họp trước, nhân viên Tòa Giám Mục sẽ đến thăm Trung Tâm và gặp gỡ quý Thầy Cô HGKTVN

Vào lúc 3:00pm Thứ Bảy ngày 14/3/2026

Kính mong quý Thầy Cô tham dự đông đủ.

CHƯƠNG TRÌNH BÁN TƯỢNG GÂY QUỸ 2026

Cộng Đoàn Chúa Kitô Phục Sinh Stockton chân thành cảm ơn Anh Châu Thạch, Chú Ngôn cùng Nhóm Bán Tượng Gây Quỹ và sự ủng hộ của nhiều người.

Cộng Đoàn đã nhận được số tiền: **\$10,350.00.**

Nguyện xin Chúa Kitô Phục Sinh, Đức Bà Phù Hộ Các Giáo Hữu ban muôn ơn lành đến quý ân nhân và gia quyến.

CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH STOCKTON



Nails Supply
Complete Nails Supply & Equipments

Open: Sunday Friday:
8:00am - 5:00pm
Closed: Saturday
Tel: (209) 473-8028

8135 West Lane
Stockton CA 95210

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS

Specializing in...
ELECTRICAL * TUNE-UPS
All Makes & Models
* Brakes * Clutch
* Air Conditioning
* Computer Analyzing

COMPLETE AUTO REPAIR
400 N. El Dorado Stockton. 341-8218

Fresh Cut Salon

Full salon service for Men, Women & Children

- Styling Hair Cut
- Perms, Hi-Lights and Color
- Complete Line of Products

OPEN 7 DAYS A WEEK
FROM 9:00am - 7:00pm
Sunday 9:00am - 8:00pm

1304 E. Hammer Lane # 6
Stockton, CA 95210
(209) 475-9278

PHAM IMMIGRATION N.S.
TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN T.Ư.
615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606

(510) 251-1299
San Jose: (408) 977-0928
Stockton: (209) 983-9586
Sacramento: (916) 995-6553

phamimmigration@yahoo.com

Chuyên Môn Về Di Trú
Và Bảo Lãnh Thân Nhân

SÀI GÒN BAY
5756 Pacific Ave
Stockton CA 95207
(209) 477-5972
Mon - Sat: 9am-11pm
Sun: 9am - 9pm

Phở Bắc
HOA VIỆT
-Breakfast
-Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane
Stockton CA 95210
(209) 473-8704

TRUNG TÂM NHÃN KHOA
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH
1111 W. ROBINHOOD DR. STE # E
STOCKTON, CA 95207
(209)476-7040

Khám mắt tổng quát
Đủ loại kính và contact lenses

SIGNATURE NAILS & SPA LODI
Tiệm đang đông khách, cần gấp nhiều thợ.
Thật lòng cần việc làm, xin liên lạc:
209-918-4223

NGUYỄN QUÝ BẢO, MD.
FAMILY MEDICINE

2333 W MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON, CA 95207 (209) 475-8144
1801 E MARCH LANE SUITE D-460, STOCKTON, CA 95210 (209) 477-4485
7643 WEST LANE SUITE A-1, STOCKTON, CA 95210 (209) 477-4380

Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình.
Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại Bệnh Viện St Joshep, Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi.
Board Certified in Geriatrics, Family Medicine,
Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm

Trang Quảng Cáo liên lạc:
Nguyễn Văn Luật
(209) 915-7798

HILLTOP PHARMACY
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM

ANDY CAO, PHARM.D
(CAO NGUYEN VIET)
Pharmacy Manager

4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10
STOCKTON, CA 95207
Open M-F: 9am - 5pm * Sat&Sun: Closed

TEL: 209-851-2162
FAX: 209-851-2935

PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ

Financial Consultant & Managing General Agency
1150 Murphy Ave #235 * San Jose, CA 95131

SY NGUYEN

Over 20 Years Helping California Clients Achieved Their Retirement Goals
Đã giúp hơn 2000 customers sở hữu các chương trình hưu trí & nhân thọ.
GIÀU KHIẾN THỰC * GIÀU KHAI NIỆM * ƯY TÍN * TẬN TÂM => HAPPY CUSTOMERS!

(408) 677 - 1604
LifePartners3M@gmail.com

Chúng tôi sẽ giúp quý vị, cả nhân hay business đạt được...

- Những chương trình miễn thuế cho hưu trí
- Những phương pháp giảm thuế lợi tức
- Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời
- Khấu trừ thuế & Miễn thuế cho IRA - ROTH & nhân
- Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP & 401(k)
- 401(k) Plan for Business Owners
- 401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hay đi việc.
- Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí

Trang Quảng Cáo liên lạc:
Nguyễn Văn Luật
(209) 915-7798

A Plus Rx Pharmacy Inc.
7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210
(Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn)
Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880
Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt)

Mon - Fr: 9am-5pm
Sat & Sun: Closed

CẦN THỢ NAILS
Tiệm Nails ở thành phố Ripon,
CẦN THỢ GẤP!!! Nếu ở Stockton có thể đi xe chung với chủ.
Income: \$1,200-\$1,500/1 tuần
Mở Cửa: Monday-Saturday
Sunday: Closed

VUI LÒNG LIÊN LẠC
(209) 774-6067

MUA / BÁN / ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN THAY ĐỔI CHỦ QUYỀN NHÀ

- Mua, bán nhà vùng Sacramento, Elk Grove, Stockton và những thành phố lân cận Bắc Cali.
- Chuyên làm Grant Deed & Quit Claim Deed để sang, rút tên, thêm tên vào chủ quyền nhà.
- Làm loan cho nhà ở và nhà cho mượn, tiền lợi tốt, tham khảo không tốn lệ phí.

LIÊN LẠC NGAY HÔM NAY!

TIMOTHY CHAU 408.475.6767
TRANG TIÊU 916.913.6687

BELAGIO NAIL SPA,
Riverband (gần Modesto)
CẦN THỢ, KHU MỸ TRĂNG GIÁ CAO, TÍP CAO
Xin Liên Lạc
PHƯƠNG (209) 447-2099

NHÀ CHO THUÊ
Nhà 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm full, thành phố Stockton, zip code 95215, gần Highway 99 South, rộng rãi, sạch sẽ, yên tĩnh, gần chợ Mỹ, chợ Việt Nam Thuận Phát 10 phút lái xe

XIN LIÊN LẠC
(209) 373-9127
Để biết thêm chi tiết

Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin liên lạc:
Lê Hòa
(916) 236-7849

NHÀ CHO THUÊ
Nhà 3 Phòng Ngủ 2 Phòng Tắm full thành phố Stockton Zip Code 95210, nhà remodel mới hoàn toàn, rộng rãi sạch sẽ, sáng sủa & thoáng mát, backyard lớn, nằm trong khu yên tĩnh gần nhiều trường học, freeways, chợ Mỹ và chợ Việt Nam (Thuận Phát). Cách nhà thờ 1 mile. Giá cho thuê \$2,500,
Xin gọi 408-431-3930 để biết thêm chi tiết.

THÔNG
THỢ SƠN HƠN 30 NĂM KINH NGHIỆM.
QUÝ VỊ CẦN SƠN NHÀ, TIỆM XIN LIÊN LẠC
THÔNG (209) 373-6203
(10% SẾ ỦNG HỘ CỘNG ĐOÀN)

GẦN THỢ NAILS
STOCKTON CẦN THỢ NAILS GẤP, LƯƠNG CAO, TÍP HẬU
Thật lòng, xin gọi
TINA (209) 609-0445

GẦN THỢ NAILS
STOCKTON CẦN THỢ NAILS GẤP, LƯƠNG CAO, TÍP HẬU
Thật lòng, xin gọi
TINA (209) 609-0445

NHÀ CHO THUÊ
Nhà 3 Phòng Ngủ 2 Phòng Tắm full thành phố Stockton Zip Code 95210, nhà remodel mới hoàn toàn, rộng rãi sạch sẽ, sáng sủa & thoáng mát, backyard lớn, nằm trong khu yên tĩnh gần nhiều trường học, freeways, chợ Mỹ và chợ Việt Nam (Thuận Phát). Cách nhà thờ 1 mile. Giá cho thuê \$2,500,
Xin gọi 408-431-3930 để biết thêm chi tiết.